

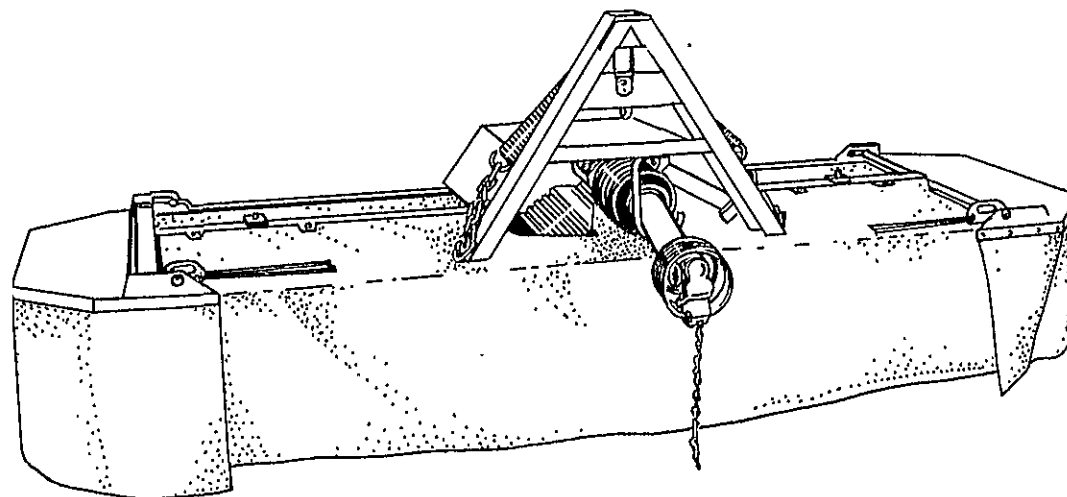
**FELLA**

# Turbo-Scheibenmäher

Ersatzteilliste  
Liste de Pièces de Rechange  
Spare Parts List

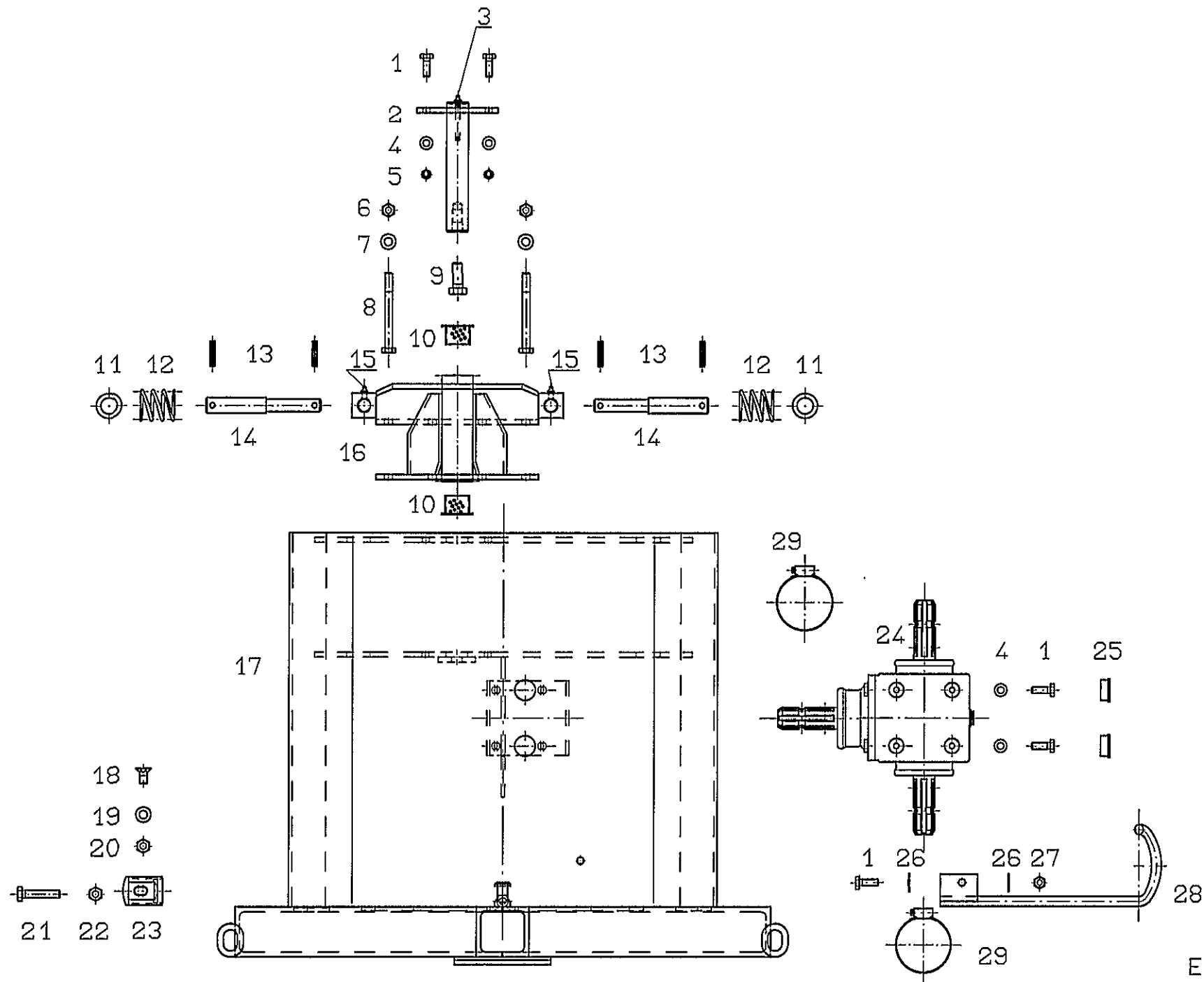
**SM 270 FP**

ab Masch.-Nr. 0101



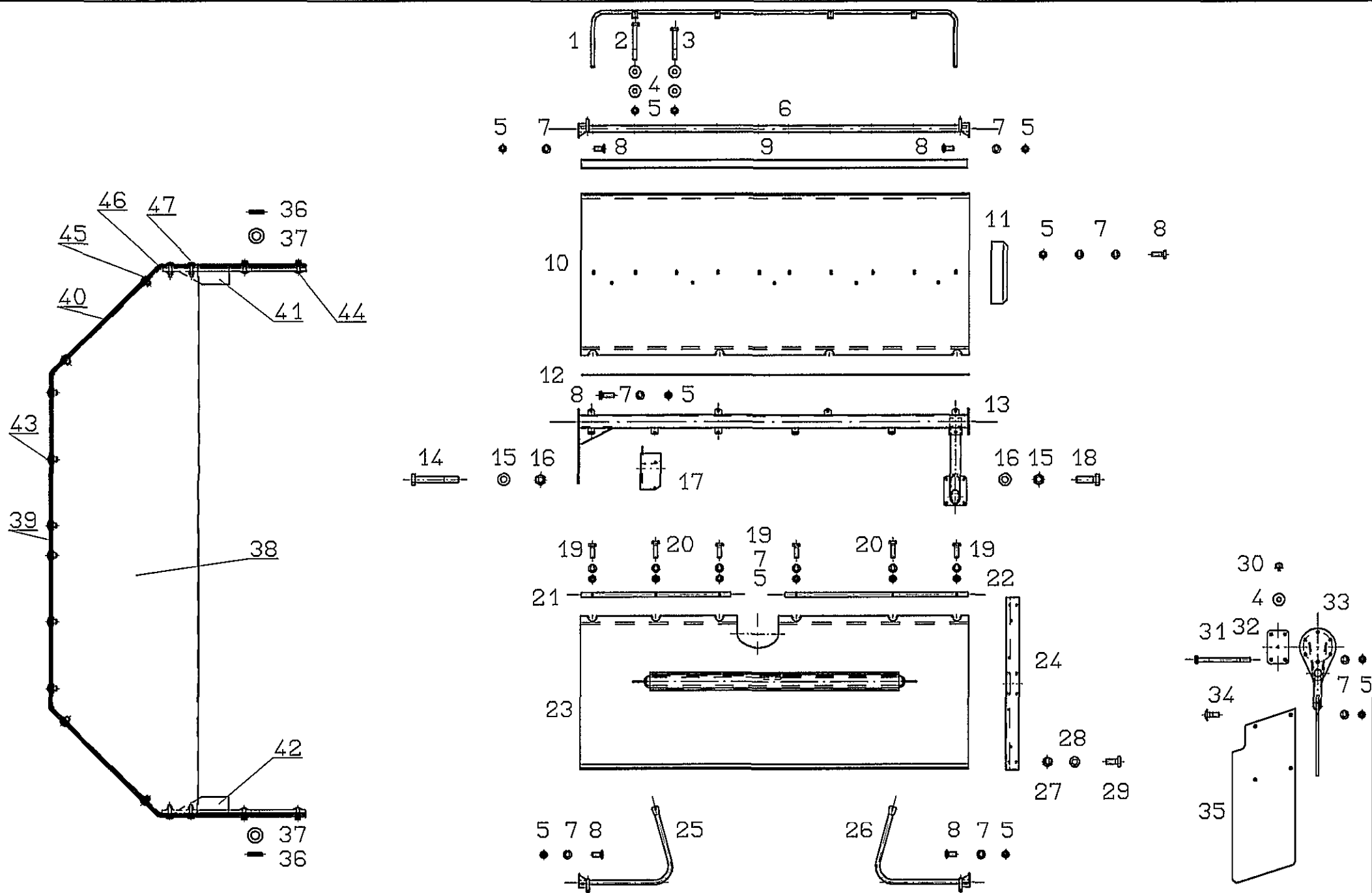
**Ausgabe - Edition - Edition**

**039/1**

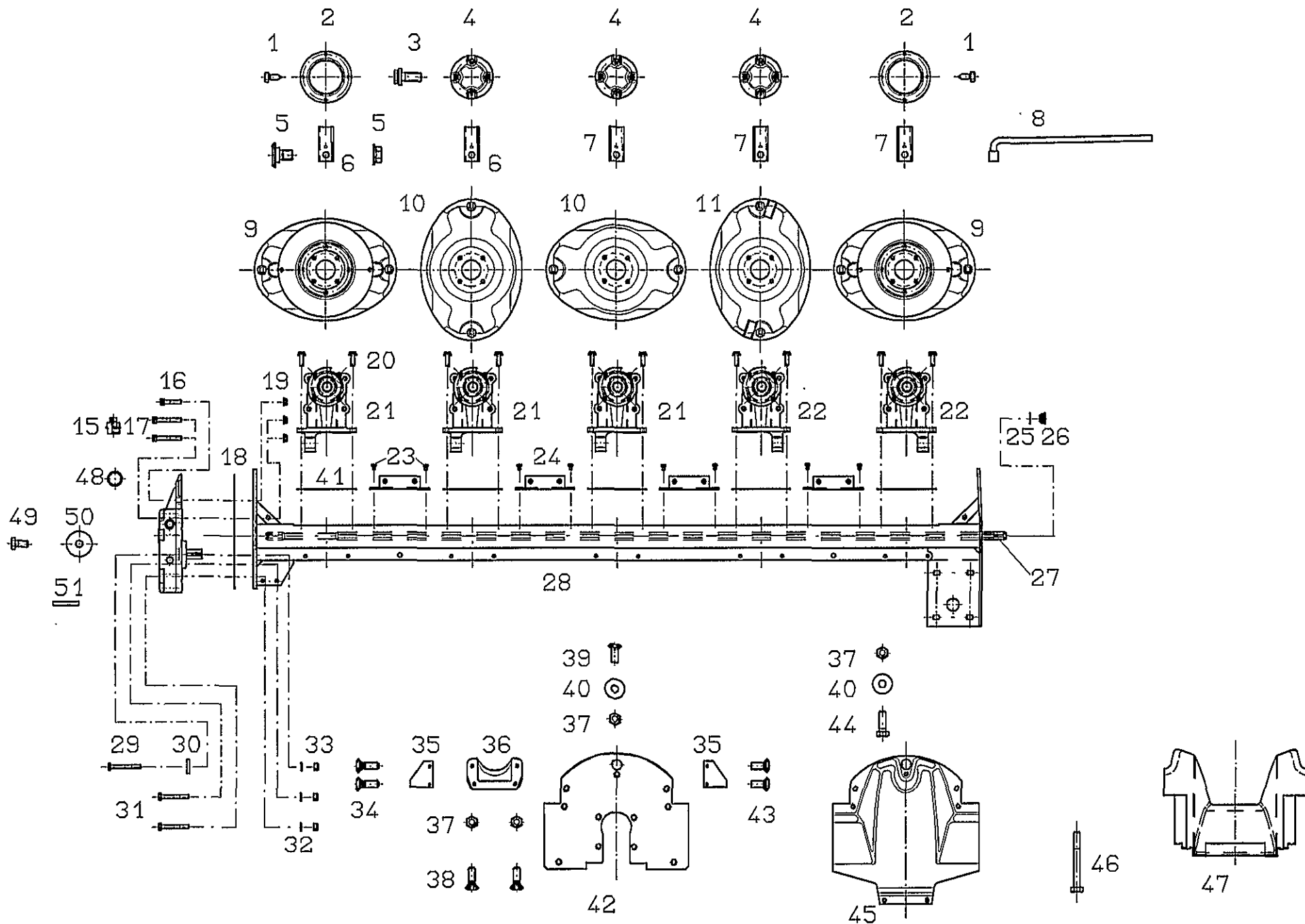


| Pos. | Nr.     | SM | 270 FP                 |                                                       |                            | x=Verschleißteil                   | s=Sonderzubehör      | *=kein Ersatzteil          |
|------|---------|----|------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|----------------------|----------------------------|
|      |         |    |                        |                                                       |                            | x=Wear part                        | s=Special equipment  | *=no spare parts           |
|      |         |    |                        |                                                       |                            | x=Pièces d'usure                   | s=Equipement special | *=pas de pièce de rechange |
|      |         |    |                        |                                                       |                            |                                    |                      |                            |
|      |         |    | Bezeichnung des Teiles | Description of the part                               | Désignation de la pièce    |                                    |                      |                            |
|      |         |    | <b>Pendelbock.....</b> | <b>Pendants headrack.....</b>                         | <b>Attelage pendule</b>    |                                    |                      |                            |
| 1    | 107 735 | o  |                        | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A .....           | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal                   |                      |                            |
| 2    | 131 423 | o  |                        | Achse.....                                            | Axle.....                  | Essieu                             |                      |                            |
| 3    | 126 821 | o  |                        | Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412.....              | Grease nipple.....         | Graisieur                          |                      |                            |
| 4    | 115 983 | o  |                        | Scheibe DIN 126-11-3A3A.....                          | Washer.....                | Rondelle                           |                      |                            |
| 5    | 127 592 | o  |                        | 6kt.-Mutter DIN 982-M 8-10-A3A .....                  | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal                    |                      |                            |
| 6    | 108 589 | o  |                        | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A .....                   | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal                    |                      |                            |
| 7    | 105 186 | o  |                        | Scheibe DIN 125-13-A3A .....                          | Washer.....                | Rondelle                           |                      |                            |
| 8    | 116 539 | o  |                        | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x120-8.8-A3A .....          | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal                   |                      |                            |
| 9    | 126 377 | o  |                        | 6kt.-Schraube DIN 933-M 16x400-8.8-A3A Vplus.....     | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal                   |                      |                            |
| 10   | 150 530 | o  |                        | Bundbuchse 35W39 /50x30.....                          | Flange sleeve.....         | Douille à collet                   |                      |                            |
| 11   | 109 171 | o  |                        | Scheibe DIN 1441-26 .....                             | Washer.....                | Rondelle                           |                      |                            |
| 12   | 140 330 | x  |                        | Druckfeder.....                                       | Compression spring.....    | Ressort de pression                |                      |                            |
| 13   | 107 465 | o  |                        | Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....           | Tensioning pin.....        | Goupille de serrage                |                      |                            |
| 14   | 123 270 | o  |                        | Stufenbolzen.....                                     | Bolt of link assembly..... | Boulon gradué du bras de guidage   |                      |                            |
| 15   | 108 292 | o  |                        | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....              | Grease nipple.....         | Graisieur                          |                      |                            |
| 16   | 131 424 | o  |                        | Klemmkonsole.....                                     | Terminal bracket.....      | Console de bornes                  |                      |                            |
| 17   | 131 416 | o  |                        | Pendelbock.....                                       | Pendants headrack.....     | Attelage pendule                   |                      |                            |
| 18   | 124 980 | o  |                        | Senkschraube DIN 7991 M12x25-8.8-A3A Verbus-plus..... | Countersunk screw.....     | Vis à tête conique                 |                      |                            |
| 19   | 105 186 | o  |                        | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                           | Washer.....                | Rondelle                           |                      |                            |
| 20   | 118 097 | o  |                        | 6kt.-Mutter DIN 936-M12- 8-A3A.....                   | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal                    |                      |                            |
| 21   | 117 726 | o  |                        | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x60-8.8-A3A.....            | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal                   |                      |                            |
| 22   | 116 686 | o  |                        | 6kt.-Mutter DIN 934-M12- 8-A3A.....                   | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal                    |                      |                            |
| 23   | 121 735 | o  |                        | Schieber.....                                         | Slider.....                | Verrou                             |                      |                            |
| 24   | 123 380 | o  |                        | Getriebe GT-30T-1.35:1-1 3/8" siehe Seite 7.....      | Gearbox see table 7.....   | Engrenage voir tableau 7           |                      |                            |
| 25   | 127 550 | o  |                        | Verschlußstopfen GPN 300.....                         | Plug.....                  | Bouchon de fermeture               |                      |                            |
| 26   | 124 445 | o  |                        | Tellerfeder.....                                      | Disc spring.....           | Ressort à disques                  |                      |                            |
| 27   | 108 441 | o  |                        | 6kt.-Mutter DIN 985-M10- 8-A3A.....                   | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal                    |                      |                            |
| 28   | 131 445 | o  |                        | Gelenkwellenhalter.....                               | P.T.O.-shaft holder.....   | Support de l'arbre de transmission |                      |                            |
| 29   | 118 555 | o  |                        | Schlauchschelle.....                                  | Hose clip.....             | Collier pour chambre à air         |                      |                            |

E 2

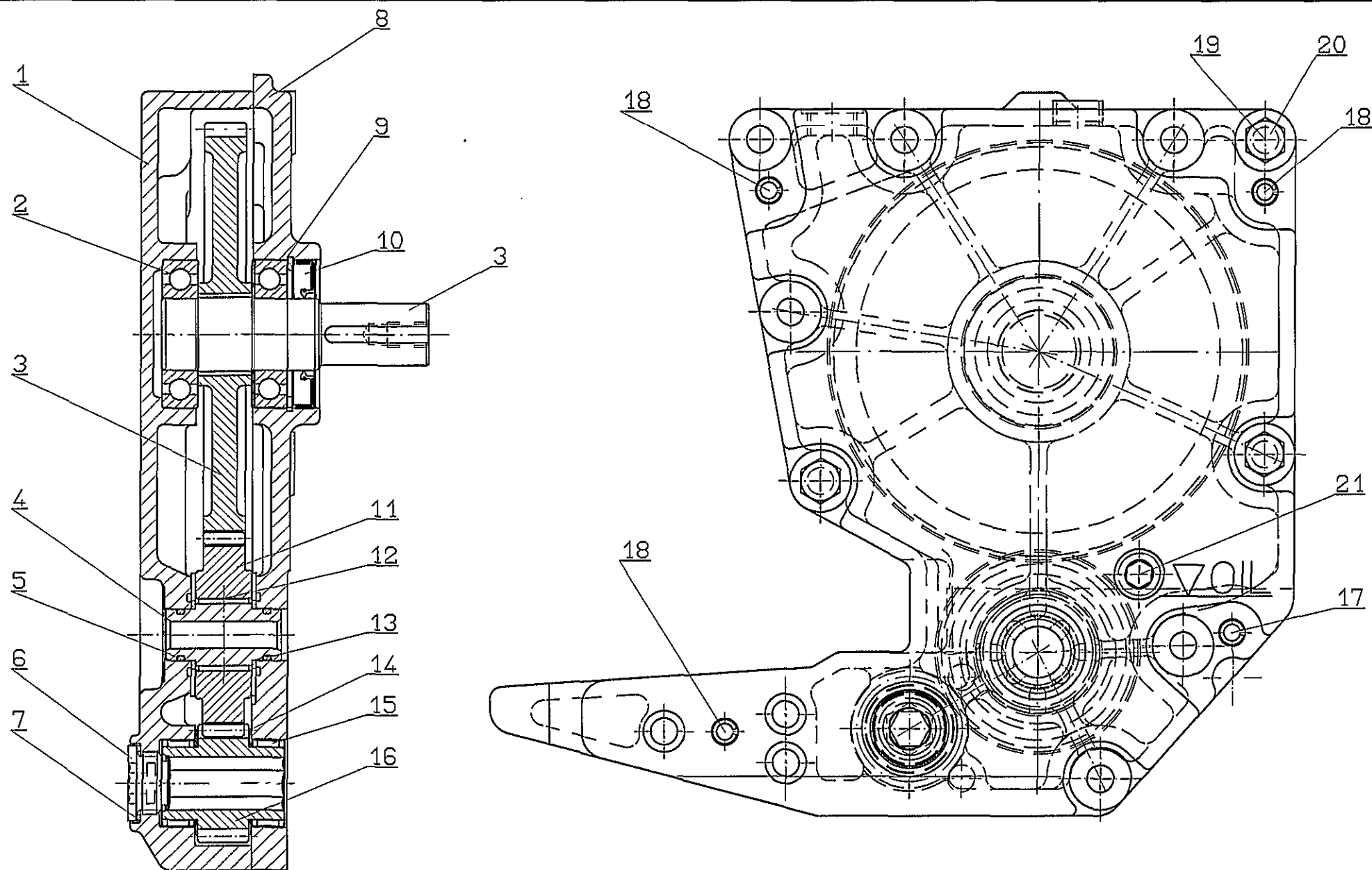


| Pos. | Nr.     | SM 270 FP |  |                                               | x=Verschleißteil                   | s=Sonderzubehör                   | *=kein Ersatzteil          |
|------|---------|-----------|--|-----------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
|      |         |           |  |                                               | x=Wear part                        | s=Special equipment               | *=no spare parts           |
|      |         |           |  |                                               | x=Pièces d'usure                   | s=Équipement special              | *=pas de pièce de rechange |
|      |         |           |  |                                               |                                    |                                   |                            |
|      |         |           |  | Bezeichnung des Teiles                        | Description of the part            | Désignation de la pièce           |                            |
|      |         |           |  | <b>Schutze und Tragrohr.....</b>              | <b>Guard and bracing tube.....</b> | <b>Protection et tube porteur</b> |                            |
| 1    | 131 479 |           |  | Niederhaltebügel.....                         | Clamp device.....                  | Dispositif de pression            |                            |
| 2    | 124 279 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x70-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 3    | 127 222 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 4    | 105 421 |           |  | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A .....                | Washer.....                        | Rondelle                          |                            |
| 5    | 108 531 |           |  | 6kt.-Mutter DIN 985-M 8- 8-A3A.....           | Hexagonal nut.....                 | Écrou hexagonal                   |                            |
| 6    | 131 434 |           |  | Schutzstange.....                             | Protective rod.....                | Barre de protection               |                            |
| 7    | 115 972 |           |  | Scheibe DIN 125-8,4-A3A .....                 | Washer.....                        | Rondelle                          |                            |
| 8    | 123 276 |           |  | Senkschraube M 8x20-10.9-MV8.....             | Countersunk screw.....             | Vis à tête conique                |                            |
| 9    | 131 540 |           |  | Klemmleiste.....                              | Clamping bar.....                  | Borne plate                       |                            |
| 10   | 131 431 |           |  | Schutztuch vorne.....                         | Textile guard, front.....          | Toile de protection, avant        |                            |
| 11   | 131 624 |           |  | Winkel.....                                   | Angle.....                         | Angle                             |                            |
| 12   | 131 437 |           |  | Leiste.....                                   | Strip.....                         | Barre                             |                            |
| 13   | 131 438 |           |  | Tragrohr.....                                 | Bracing tube.....                  | Tube porteur                      |                            |
| 14   | 116 536 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 931-M12x90-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 15   | 105 186 |           |  | Scheibe DIN 125-13-A3A .....                  | Washer.....                        | Rondelle                          |                            |
| 16   | 108 589 |           |  | 6kt.-Mutter DIN 985-M12- 8-A3A.....           | Hexagonal nut.....                 | Écrou hexagonal                   |                            |
| 17   | 131 501 |           |  | Schutzblech.....                              | Wheel guard.....                   | Tôle de protection                |                            |
| 18   | 116 630 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 19   | 116 614 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 20   | 105 483 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 21   | 131 481 |           |  | Lasche.....                                   | Bracket.....                       | Éclisse                           |                            |
| 22   | 131 480 |           |  | Lasche.....                                   | Bracket.....                       | Éclisse                           |                            |
| 23   | 131 496 |           |  | Schutztuch hinten.....                        | Textile guard, back.....           | Toile de protection, arrière      |                            |
| 24   | 131 433 |           |  | Träger.....                                   | Carrier.....                       | Support                           |                            |
| 25   | 131 489 |           |  | Rohrbügel links.....                          | Pipe bracket, left.....            | Étrier en tube, gauche            |                            |
| 26   | 131 488 |           |  | Rohrbügel rechts.....                         | Pipe bracket, right.....           | Étrier en tube, droit             |                            |
| 27   | 108 441 |           |  | 6kt.-Mutter DIN 985-M10- 8-A3A.....           | Hexagonal nut.....                 | Écrou hexagonal                   |                            |
| 28   | 115 983 |           |  | Scheibe DIN 126-11-A3A .....                  | Washer.....                        | Rondelle                          |                            |
| 29   | 116 622 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 30   | 131 506 |           |  | Gummipuffer.....                              | Rubber buffer.....                 | Tampon en caoutchouc              |                            |
| 31   | 128 019 |           |  | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x110-8.8-A3A.....    | Hexagonal bolt.....                | Boulon hexagonal                  |                            |
| 32   | 131 462 |           |  | Platte.....                                   | Plate.....                         | Plaque                            |                            |
| 33   | 131 465 |           |  | Schwadformerhalter.....                       | Swathformerholder.....             | Moileur d' andains                |                            |
| 34   | 116 224 |           |  | Flachrundschaube DIN 603-M 8x25-8.8 .....     | Flat round bolt.....               | Boulon à tête bombée              |                            |
| 35   | 131 463 |           |  | Schwadplatte.....                             | Swath plate.....                   | Plaque à andains                  |                            |
| 36   | 107 449 |           |  | Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST Dacromet.....  | Tensioning pin.....                | Goupille de serrage               |                            |
| 37   | 115 979 |           |  | Scheibe DIN 125-17-A3A .....                  | Washer.....                        | Rondelle                          |                            |
| 38   | 130 160 |           |  | Schutzblech.....                              | Wheel guard.....                   | Tôle de protection                |                            |
| 39   | 131 534 |           |  | Schutztuch.....                               | Textile guard.....                 | Toile de protection               |                            |
| 40   | 131 482 |           |  | Abdeckleiste.....                             | Wheel guard.....                   | Tôle de protection                |                            |
| 41   | 131 483 |           |  | Scharnierplatte, rechts.....                  | Hinge plate, right.....            | Plaque de charnière, droit        |                            |
| 42   | 131 484 |           |  | Scharnierplatte, links.....                   | Hinge plate, left.....             | Plaque de charnière, gauche       |                            |
| 43   | 116 217 |           |  | Flachrundschaube DIN 603-M 6x16-8.8 A3A ..... | Flat round bolt.....               | Boulon à tête bombée              |                            |
| 44   | 107 656 |           |  | Flachrundschaube DIN 603-M 6x20-8.8 A3A ..... | Flat round bolt.....               | Boulon à tête bombée              |                            |
| 45   | 124 512 |           |  | Scheibe DIN 9021-6,4-A3A .....                | Washer.....                        | Rondelle                          |                            |
| 46   | 106 903 |           |  | 6kt.-Mutter DIN 985-M 6- 8-A3A.....           | Hexagonal nut.....                 | Écrou hexagonal                   |                            |
| 47   | 128 026 |           |  | Flachrundschaube DIN 603-M 6x25-8.8 A3A ..... | Flat round bolt.....               | Boulon à tête bombée              |                            |



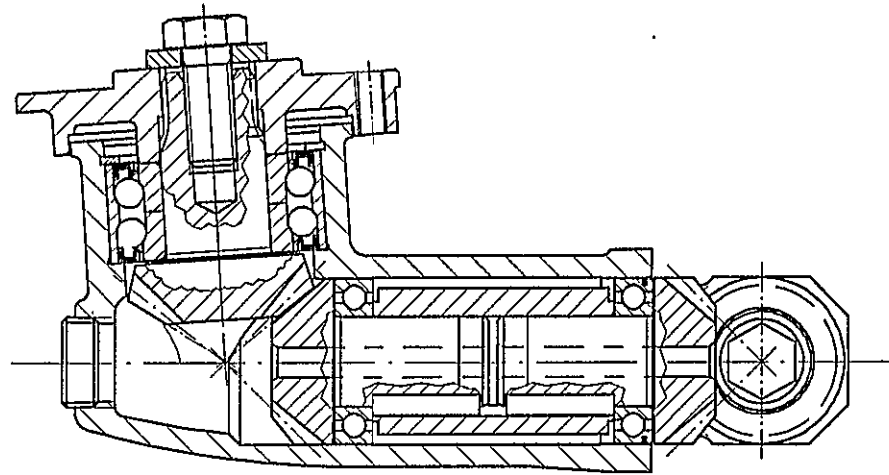
| Pos. | Nr.     | SM 270 FP |  |  | x=Verschleißteil                                   | *=kein Ersatzteil                                  |                                                                      |
|------|---------|-----------|--|--|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|      |         |           |  |  | x=Wear part                                        | *=no spare parts                                   |                                                                      |
|      |         |           |  |  | x=Pièces d'usure                                   | *=pas de pièce de rechange                         |                                                                      |
|      |         |           |  |  |                                                    |                                                    |                                                                      |
|      |         |           |  |  | Bezeichnung des Teiles                             | Description of the part                            | Désignation de la pièce                                              |
|      |         |           |  |  | Mähträger und Messerscheiben.....                  | Support and cutter disc.....                       | Support et disque à couteaux                                         |
| 1    | 124 513 | o         |  |  | Bl.-Schraube DIN 7976-ST 6,3x13-F .....            | Screw.....                                         | Vis à tôle                                                           |
| 2    | 130 994 | o         |  |  | Deckel.....                                        | Cover.....                                         | Couvercle                                                            |
| 3    | 126 293 | o         |  |  | 6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A verb.-ripp.....      | Hexagonal bolt.....                                | Boulon hexagonal                                                     |
| 4    | 130 428 | o         |  |  | Deckel.....                                        | Cover.....                                         | Couvercle                                                            |
| 5    | 426 053 | x         |  |  | Mähklingschraube mit Mutter.....                   | Blade bolt with nut.....                           | Vis d'lame avec ecrou                                                |
| 6    | 131 117 | x         |  |  | Messerklinge, rechts, geschränkt.....              | Blade, right.....                                  | Lame, droit                                                          |
| 7    | 131 118 | x         |  |  | Messerklinge, links geschränkt.....                | Blade, left.....                                   | Lame, gauche                                                         |
| 8    | 426 058 | o         |  |  | Steckschlüssel.....                                | Socket spanner.....                                | Clé                                                                  |
| 9    | 131 391 | o         |  |  | Mähscheibe mit Hut.....                            | Mower disc with hat.....                           | Disque à faucher avec chapeau                                        |
| 10   | 131 257 | o         |  |  | Mähscheibe.....                                    | Mower disc.....                                    | Disque à faucher                                                     |
| 11   | 131 258 | o         |  |  | Räummähscheibe, links.....                         | Mower disc, left.....                              | Disque à faucher, gauche                                             |
| 15   | 131 490 | o         |  |  | Entlüftungsventil-NW 10-M 18x1,5.....              | Vent valve.....                                    | Soupape de purge                                                     |
| 16   | 127 634 | o         |  |  | Zylinderschr. DIN 912-M12x55-10.9-A3A Verb-pl..... | Cheese head.....                                   | Vis à tête cylindrique                                               |
| 17   | 127 635 | o         |  |  | Zylinderschr. DIN 912-M12x80-10.9-A3A Verb-pl..... | Cheese head.....                                   | Vis à tête cylindrique                                               |
| 18   | 130 924 | o         |  |  | Dichtung.....                                      | Seal.....                                          | Joint                                                                |
| 19   | 127 759 | o         |  |  | 6kt.-Mutter M 12-10 A3A Verb-ripp.....             | Hexagonal nut.....                                 | Écrou hexagonal                                                      |
| 20   | 127 292 | o         |  |  | 6kt.-Schraube M 12x35-K100-A3A Vripp-plus.....     | Hexagonal bolt.....                                | Boulon hexagonal                                                     |
| 21   | 426 252 | o         |  |  | Mähscheibenantrieb, li. (siehe Tafel 5).....       | Mower disc drive assembly l.-h. (see table 5)..... | Ensemble d'entrainement du disque à faucher, gauche (voir tableau 5) |
| 22   | 426 253 | o         |  |  | Mähscheibenantrieb, re. (siehe Tafel 5).....       | Mower disc drive assembly r.-h. (see table 5)..... | Ensemble d'entrainement du disque à faucher, droit (voir tableau 5)  |
| 23   | 116 611 | o         |  |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A Verb-pl.....  | Hexagonal bolt.....                                | Boulon hexagonal                                                     |
| 24   | 123 456 | o         |  |  | Halter.....                                        | Support.....                                       | Support                                                              |
| 25   | 127 366 | o         |  |  | Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....                  | Seal.....                                          | Joint                                                                |
| 26   | 130 530 | o         |  |  | Verschlußschraube M 30x1,5.....                    | Plug screw.....                                    | Bouchon fileté                                                       |
| 27   | 131 220 | o         |  |  | Sechskantwelle.....                                | Hexagonal shaft.....                               | Arbre hexagonal                                                      |
| 28   | 130 958 | o         |  |  | Mähträger.....                                     | Support.....                                       | Support                                                              |
| 29   | 127 633 | o         |  |  | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x100-10.9-A3A .....      | Hexagonal bolt.....                                | Boulon hexagonal                                                     |
| 30   | 122 886 | o         |  |  | Scheibe.....                                       | Washer.....                                        | Rondelle                                                             |
| 31   | 127 656 | o         |  |  | 6kt.-Schraube DIN 931- M12x90-10.9 A3A .....       | Hexagonal bolt.....                                | Boulon hexagonal                                                     |
| 32   | 105 186 | o         |  |  | Scheibe DIN 125-13-A3A 3.....                      | Washer.....                                        | Rondelle                                                             |
| 33   | 127 564 | o         |  |  | 6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....               | Hexagonal nut.....                                 | Écrou hexagonal                                                      |
| 34   | 130 405 | o         |  |  | Senkschraube M 8x25-10.9-A3A.....                  | Countersunk screw.....                             | Vis à tête conique                                                   |
| 35   | 130 952 | o         |  |  | Gewindeplatte.....                                 | Threaded plate.....                                | Plaque fileté                                                        |
| 36   | 123 762 | o         |  |  | Verbindungsstück.....                              | Connection part.....                               | Pièce de raccordement                                                |
| 37   | 127 592 | o         |  |  | 6kt.-Mutter DIN 982-M 8-10-A3A .....               | Hexagonal nut.....                                 | Écrou hexagonal                                                      |
| 39   | 123 276 | o         |  |  | Senkschraube M 8x20-10.9-A3A.....                  | Countersunk screw.....                             | Vis à tête conique                                                   |
| 40   | 105 421 | o         |  |  | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A .....                     | Washer.....                                        | Rondelle                                                             |
| 41   | 130 920 | o         |  |  | Dichtung.....                                      | Seal.....                                          | Joint                                                                |
| 42   | 130 692 | x         |  |  | Steinschutz.....                                   | Stone guard.....                                   | Protection contre les pierres                                        |
|      |         |           |  |  | Fortsetzung nächste Seite.....                     | Continued on next page.....                        | Suite à la page suivante                                             |

E 6

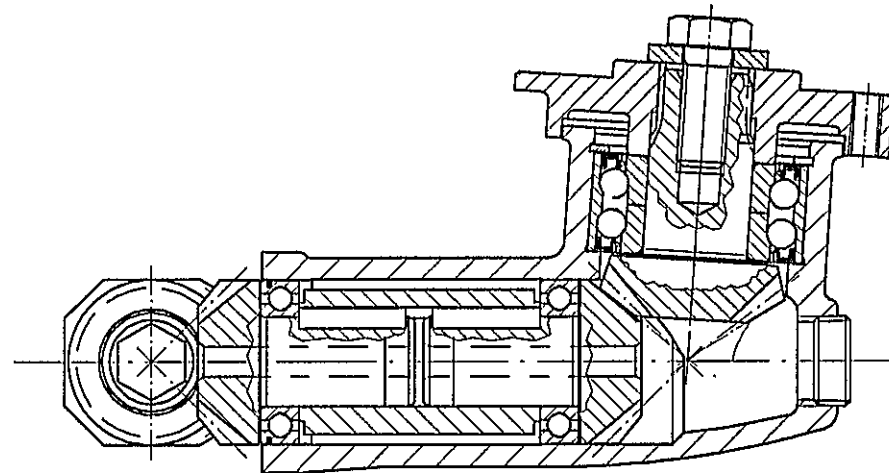


E 8

1

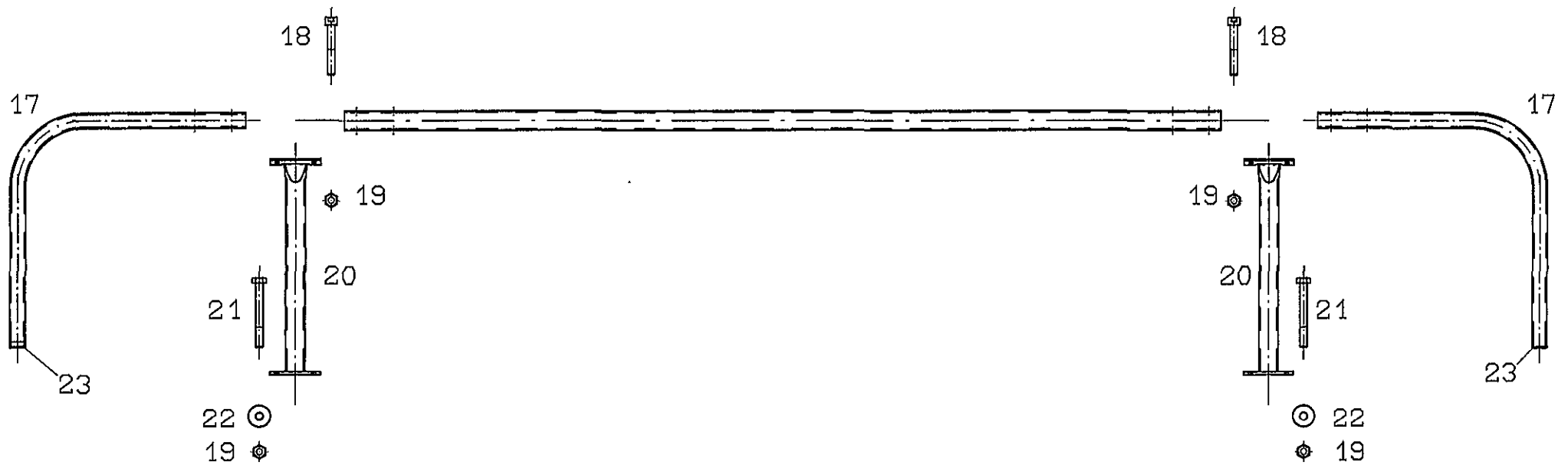
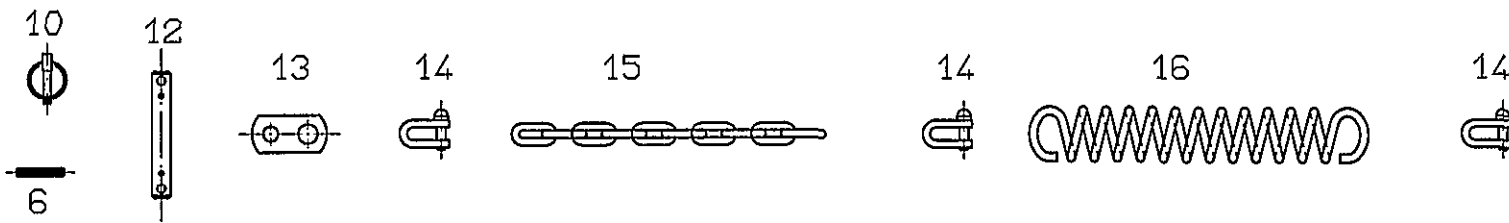
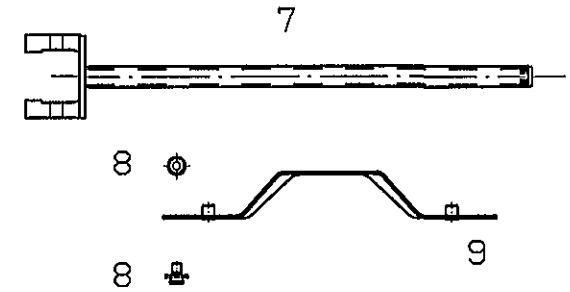
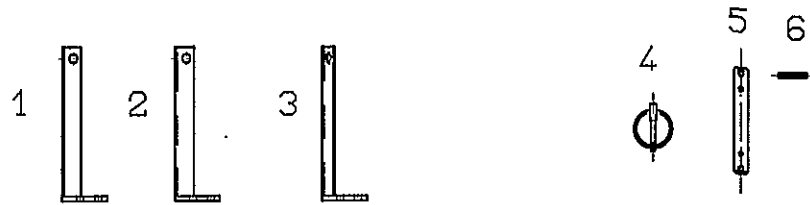


2

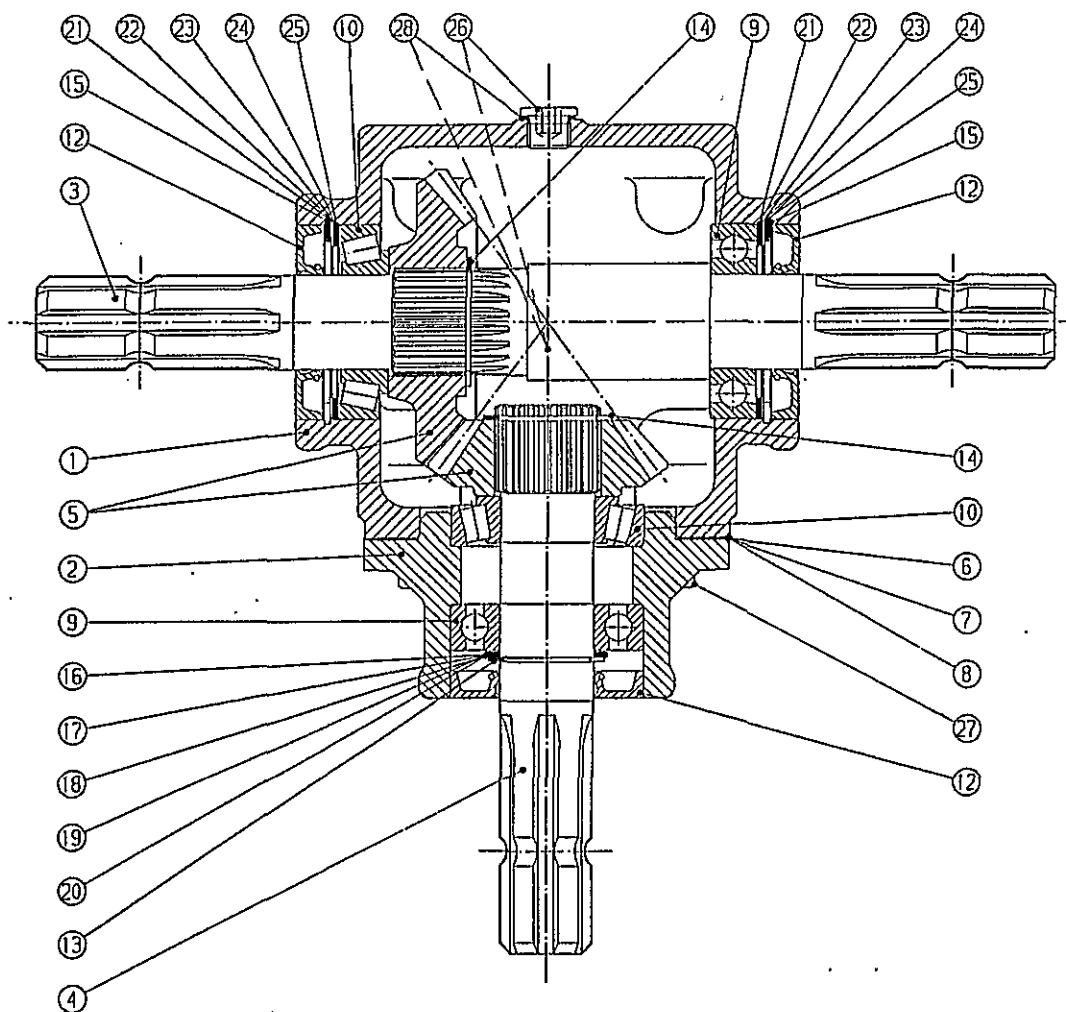


| Pos. | Nr.     | SM 270 FP |  |                        |                              | x=Verschleißteil                    | *=kein Ersatzteil                                   |
|------|---------|-----------|--|------------------------|------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|      |         |           |  |                        |                              | x=Wear part                         | *=no spare parts                                    |
|      |         |           |  |                        |                              | x=Pièces d'usure                    | *=pas de pièce de rechange                          |
|      |         |           |  |                        |                              |                                     |                                                     |
|      |         |           |  | Bezeichnung des Teiles |                              | Description of the part             | Désignation de la pièce                             |
|      |         |           |  |                        | Mäh scheibenantrieb.....     | Mower disc drive assembly.....      | Ensemble d'entraînement du disque à faucher         |
| 1    | 426 252 | o         |  |                        | Mäh scheibenantrieb, li..... | Mower disc drive assembly l.-h..... | Ensemble d'entraînement du disque à faucher, gauche |
| 2    | 426 253 | o         |  |                        | Mäh scheibenantrieb, re..... | Mower disc drive assembly r.-h..... | Ensemble d'entraînement du disque à faucher, droit  |

E10

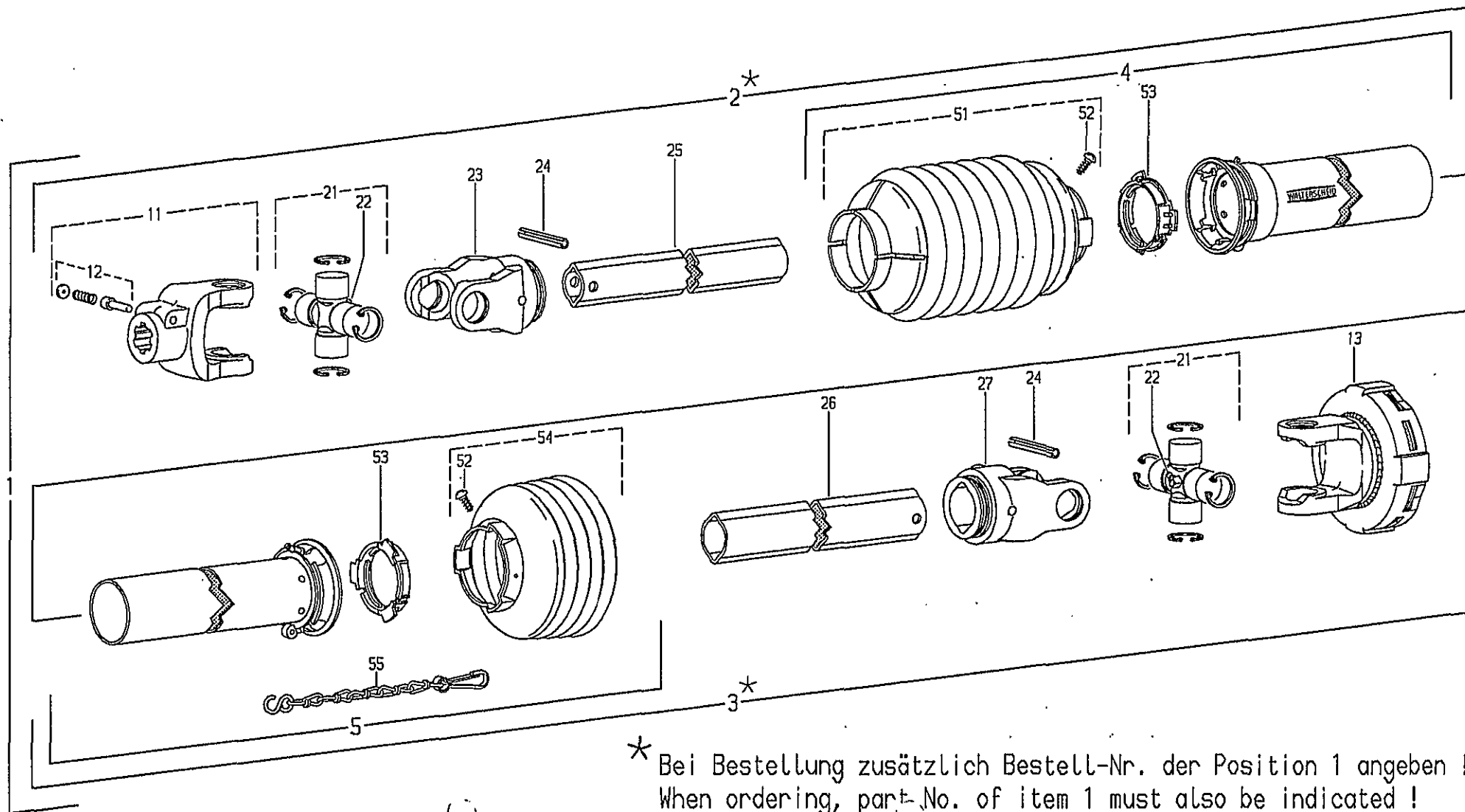


| Pos. | Nr.     | SM 270 FP |  |                                             | x=Verschleißteil                 | s=Sonderzubehör                         | *=kein Ersatzteil          |
|------|---------|-----------|--|---------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|
|      |         |           |  |                                             | x=Wear part                      | s=Special equipment                     | *=no spare parts           |
|      |         |           |  |                                             | x=Pièces d'usure                 | s=Equipement special                    | *=pas de pièce de rechange |
|      |         |           |  |                                             |                                  |                                         |                            |
|      |         |           |  | Bezeichnung des Teiles                      | Description of the part          | Désignation de la pièce                 |                            |
|      |         |           |  | <b>Sonderzubehör.....</b>                   |                                  |                                         |                            |
| 1    | 130 245 | s         |  | Leuchtenhalter, hinten, links.....          | Lamp holders, back, left.....    | Supports de feux, arrière, gauche       |                            |
| 2    | 130 244 | s         |  | Leuchtenhalter, hinten, rechts.....         | Lamp holders, back, right.....   | Supports de feux, arrière, droit        |                            |
| 3    | 130 243 | s         |  | Leuchtenhalter, vorn.....                   | Light holders, front.....        | Supports de feux, avant                 |                            |
| 4    | 124 053 | s         |  | Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN 3.....       | Folding plug.....                | Esses d'essieu                          |                            |
| 5    | 140 415 | s         |  | Oberlenkerbolzen Norm I.....                | Bolt of upper link assembly..... | Boulon du bras de guidage supérieur     |                            |
| 6    | 107 452 | s         |  | Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin.....              | Goupille de serrage                     |                            |
| 7    | 131 303 | s         |  | Messerschlüssel.....                        | Key.....                         | Clef du couteau                         |                            |
| 8    | 426 115 | s         |  | Messerhaltebolzen mit Mutter.....           | Bolt with nut.....               | Boulon de support du couteau avec écrou |                            |
| 9    | 131 148 | s         |  | Haltefeder.....                             | Holding spring.....              | Ressort de retenue                      |                            |
| 10   | 108 671 | s         |  | Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3.....         | Folding plug.....                | Esses d'essieu                          |                            |
| 12   | 140 016 | s         |  | Oberlenkerbolzen Norm II.....               | Bolt of upper link assembly..... | Boulon du bras de guidage supérieur     |                            |
| 13   | 140 069 | s         |  | Kettenlasche.....                           | Tongue.....                      | Maillon                                 |                            |
| 14   | 124 368 | s         |  | Schäkel A 0,6 DIN 82101 ZN 600.....         | Shackle.....                     | Manille                                 |                            |
| 15   | 124 767 | s         |  | Kette 10x40 DIN 5685 v erz. 8 Glieder.....  | Chain.....                       | Chaîne                                  |                            |
| 16   | 121 980 | s         |  | Zugfeder.....                               | Pulling spring.....              | Ressort de tension                      |                            |
| 17   | 131 510 | s         |  | Niederhaltebügel.....                       | Clamp device.....                | Dispositif de pression                  |                            |
| 18   | 128 012 | s         |  | Zylinderschraube DIN 912M 8x55 A3A.....     | Cheese head.....                 | Vis à tête cylindrique                  |                            |
| 19   | 108 531 | s         |  | 6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....          | Hexagonal nut.....               | Écrou hexagonal                         |                            |
| 20   | 131 456 | s         |  | Halter.....                                 | Support.....                     | Support                                 |                            |
| 21   | 124 279 | s         |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x70-8.8-A3A.....   | Hexagonal bolt.....              | Boulon hexagonal                        |                            |
| 22   | 105 421 | s         |  | Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....               | Washer.....                      | Rondelle                                |                            |
| 23   | 131 457 | s         |  | Querrohr.....                               | Crossbar.....                    | Entretoise Transversale                 |                            |
| 24   | 126 691 | s         |  | Verschlussstopfen.....                      | Plug.....                        | Bouchon de fermeture                    |                            |



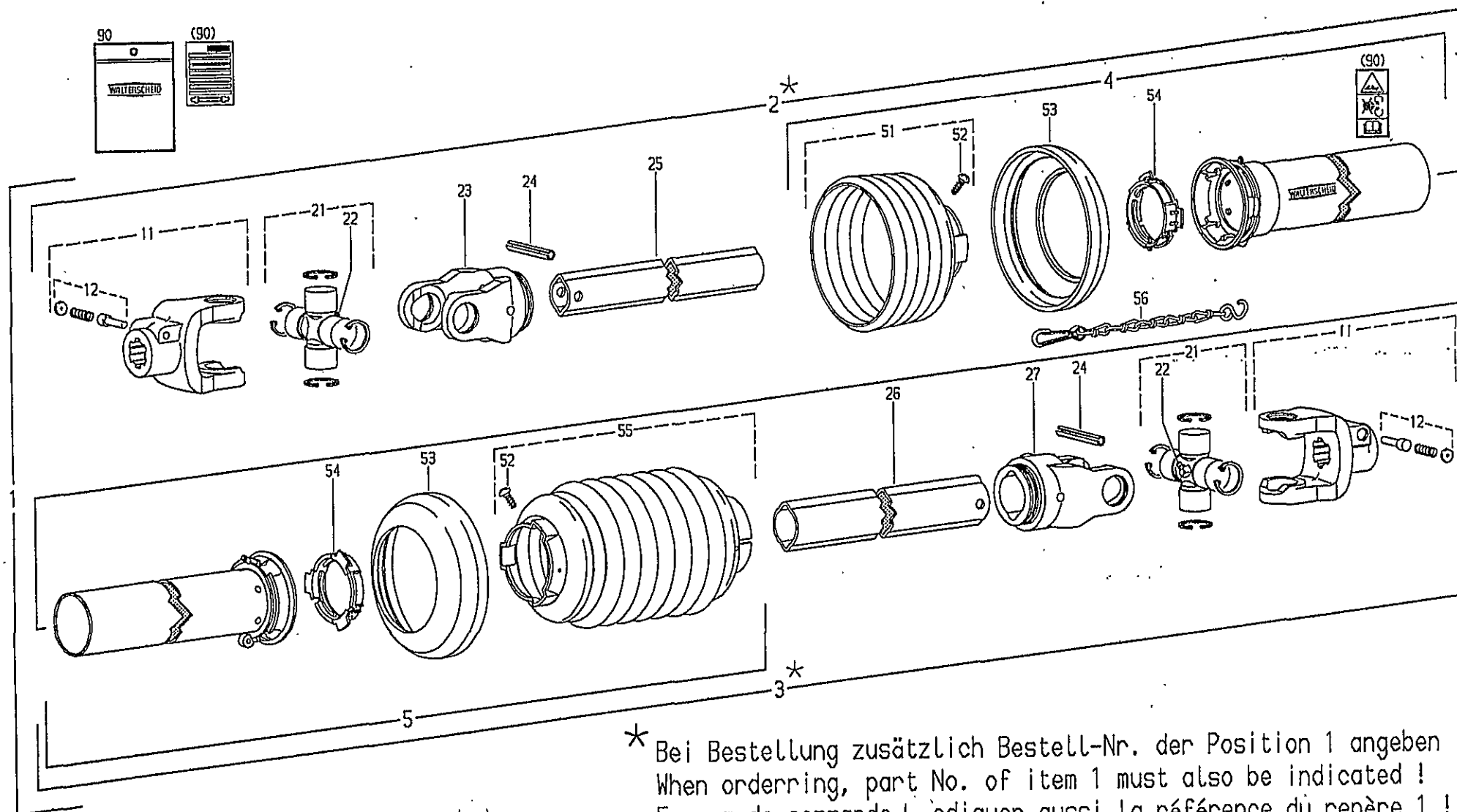
| Pos. | Walter-<br>scheid-<br>Nr. | FELLA-<br>Nr. |  |  |  | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure                                                                                                                                                                                                        | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                               |
|------|---------------------------|---------------|--|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|      |                           |               |  |  |  | Bezeichnung des Teiles                                                                                                                                                                                                                                     | Description of the part                                             | Désignation de la pièce       |
|      | 502 805                   | 123 380       |  |  |  | Getriebe Walterscheid.....                                                                                                                                                                                                                                 | Gearbox Walterscheid.....                                           | Engrenage Walterscheid        |
|      |                           |               |  |  |  | GT-30T-1,35:1 .....                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                     |                               |
|      |                           |               |  |  |  | Diese Ersatzteile können nur über... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule-<br>die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment etre achetées de chez la<br>werden..... scheid company..... maison Walterscheid |                                                                     |                               |
| 1    | 502 802                   |               |  |  |  | Gehäuse.....                                                                                                                                                                                                                                               | Gear case.....                                                      | Carter                        |
| 2    | 502 016                   |               |  |  |  | Nabe.....                                                                                                                                                                                                                                                  | Hub.....                                                            | Moyeu                         |
| 3    | 502 024                   |               |  |  |  | GT-30T Welle.....                                                                                                                                                                                                                                          | GT-30T shaft.....                                                   | GT-30T arbre                  |
| 4    | 502 524                   |               |  |  |  | GT-30NA Welle.....                                                                                                                                                                                                                                         | GT-30NA shaft.....                                                  | GT-30NA arbre                 |
| 5    | 502 303                   |               |  |  |  | Zahnradatz i=1,35:1.....                                                                                                                                                                                                                                   | Bevel gear pair.....                                                | Engrenage conique             |
| 6    | 502 021                   |               |  |  |  | Paßscheibe t=0.19.....                                                                                                                                                                                                                                     | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 7    | 502 022                   |               |  |  |  | Paßscheibe t=0.25.....                                                                                                                                                                                                                                     | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 8    | 502 023                   |               |  |  |  | Paßscheibe t=0.35.....                                                                                                                                                                                                                                     | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 9    | 754 631                   |               |  |  |  | Rillenkugellager 6207 DIN 625.....                                                                                                                                                                                                                         | Single row deep groove ball bearing.....                            | Roulement rainure a billes    |
| 10   | 701 535                   |               |  |  |  | Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....                                                                                                                                                                                                                        | Taper roller bearing.....                                           | Roulement a rouleaux coniques |
| 12   | 178 242                   |               |  |  |  | Wellendichtring AS 35x72x10 DIN 3760.....                                                                                                                                                                                                                  | Radial seal.....                                                    | Joint radial                  |
| 13   | 702 502                   |               |  |  |  | Sicherungsring 35x1.50 DIN 471 .....                                                                                                                                                                                                                       | External circlip.....                                               | Segment d'arret (arbre)       |
| 14   | 304 610                   |               |  |  |  | Sicherungsring 39x1.75 DIN 471 .....                                                                                                                                                                                                                       | External circlip.....                                               | Segment d'arret (arbre)       |
| 15   | 702 100                   |               |  |  |  | Sicherungsring 72x2.50 DIN 472 .....                                                                                                                                                                                                                       | Internal circlip.....                                               | Segment d'arret (alesage)     |
| 16   | 304 611                   |               |  |  |  | Paßscheibe 35x45x2.00 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 17   | 304 612                   |               |  |  |  | Paßscheibe 35x45x0.20 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 18   | 304 613                   |               |  |  |  | Paßscheibe 35x45x0.10 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 19   | 304 614                   |               |  |  |  | Paßscheibe 35x45x0.30 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 20   | 304 615                   |               |  |  |  | Paßscheibe 35x45x0.50 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 21   | 304 616                   |               |  |  |  | Paßscheibe 56x72x2.00 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring .....                                                     | Rondelle d'ajustage           |
| 22   | 304 617                   |               |  |  |  | Paßscheibe 62x72x0.20 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 23   | 304 618                   |               |  |  |  | Paßscheibe 62x72x0.10 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 24   | 304 619                   |               |  |  |  | Paßscheibe 62x72x0.30 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 25   | 304 620                   |               |  |  |  | Paßscheibe 62x72x0,50 DIN 988.....                                                                                                                                                                                                                         | Shim ring.....                                                      | Rondelle d'ajustage           |
| 26   | 703 002                   |               |  |  |  | Verschlußschraube M16x1.5-5.8 DIN 910.....                                                                                                                                                                                                                 | Blanking ends.....                                                  | Vis d'obturation              |
| 27   | 020 525                   |               |  |  |  | Sechskantschraube M10x25-8.8 DIN 933.....                                                                                                                                                                                                                  | Hexagon screw.....                                                  | Vis hexagonale                |
| 28   | 270 018                   |               |  |  |  | Dichtring A 16x20-Cu DIN 7603 .....                                                                                                                                                                                                                        | Sealing ring form A.....                                            | Bague d'etancheite, forme A   |
|      |                           |               |  |  |  | Getriebeöl SAE 90 EP 0.45 ltr.....                                                                                                                                                                                                                         | Gear lubricant oil.....                                             | Huile d' engrenages           |

E14



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

| Pos. | Walter-<br>scheid-<br>Nr. | FELLA-<br>Nr. |  |  |  | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure                                                                                                                                                                                                    | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                                                                |
|------|---------------------------|---------------|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|      |                           |               |  |  |  | Bezeichnung des Teiles                                                                                                                                                                                                                                 | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                                        |
|      | 114 345                   | 131 505       |  |  |  | <b>Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission</b><br><b>W 2300-SC15-810-K92.....</b>                                                                                                                                                                 |                                                                     |                                                                |
|      |                           |               |  |  |  | Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement<br>die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison<br>werden..... scheid company..... Walterscheid. |                                                                     |                                                                |
| 1    | 114 345                   |               |  |  |  | Gelenkwelle mit Schutz W2300-SC15-860-K92.....                                                                                                                                                                                                         | PTO drive shaft with guard.....                                     | Transmission avec protecteur                                   |
| 2*   |                           |               |  |  |  | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....                                                                                                                                                                                                             | Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....               | Demi-transmission intérieure avec<br>demi-protecteur extérieur |
| 3*   |                           |               |  |  |  | Schutzhälfte WH 2300-SC15-730.....                                                                                                                                                                                                                     |                                                                     |                                                                |
|      |                           |               |  |  |  | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....                                                                                                                                                                                                             | Outer PTO drive shaft half inner guard half.....                    | Demi-transmission extérieure avec<br>demi-protecteur intérieur |
| 4    | 116 034                   |               |  |  |  | innerer Schutzhälfte WH 2300-SC15-625-K92.....                                                                                                                                                                                                         |                                                                     |                                                                |
| 5    | 368 351                   |               |  |  |  | Äußere Schutzhälfte SCH15-A620-85.15.500.....                                                                                                                                                                                                          | Outer guard half.....                                               | Demi-protecteur extérieur                                      |
|      |                           |               |  |  |  | Innere Schutzhälfte SCH15-J750-RP6-K.....                                                                                                                                                                                                              | Inner guard half.....                                               | Demi-protecteur intérieur                                      |
| 11   | 041 378                   |               |  |  |  | Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).....                                                                                                                                                                                                  | Quick-disconnect yoke.....                                          | Mâchoire à verrouillage rapide                                 |
| 12   | 339 107                   |               |  |  |  | Schiebestift, kpl.....                                                                                                                                                                                                                                 | Quick-disconnect pin, cpl.....                                      | Poussoir de verrouillage rapide, cpl.                          |
| 13   | 120 816                   |               |  |  |  | Reibkupplung dreh-sinnunabhängig K92-2300.....                                                                                                                                                                                                         | Friction clutch, independant of direction of rotation.....          | Limiteur à friction, independant du sens de rotation           |
|      |                           |               |  |  |  | Durchmesser 30, M=750 Nm.....                                                                                                                                                                                                                          |                                                                     |                                                                |
| 21   | 044 444                   |               |  |  |  | Kreuzgarnitur, komplett.....                                                                                                                                                                                                                           | Cross and bearing kit, complete.....                                | Bloc croisillon, complet                                       |
| 22   | 084 099                   |               |  |  |  | Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....                                                                                                                                                                                                                        | Lubrication fitting.....                                            | Graisseur                                                      |
| 23   | 041 315                   |               |  |  |  | Rillengabel RG 2300-0v.....                                                                                                                                                                                                                            | Inboard yoke.....                                                   | Mâchoire à gorge                                               |
| 24   | 020 614                   |               |  |  |  | Spannstift DIN 1481-10x65.....                                                                                                                                                                                                                         | Spring type straight pin.....                                       | Goupille élastique                                             |
| 25   | 086 218                   |               |  |  |  | Profilrohr 0v-680.....                                                                                                                                                                                                                                 | Profile tube.....                                                   | Tube profilé                                                   |
| 26   | 052 494                   |               |  |  |  | Profilrohr 1G-675.....                                                                                                                                                                                                                                 | Profile tube.....                                                   | Tube profilé                                                   |
| 27   | 041 318                   |               |  |  |  | Rillengabel RG 2300-1.....                                                                                                                                                                                                                             | Inboard yoke.....                                                   | Mâchoire à gorge                                               |
| 51   | 198 103                   |               |  |  |  | Schutztrichter.....                                                                                                                                                                                                                                    | Guard cone.....                                                     | Cone protecteur                                                |
| 52   | 365 305                   |               |  |  |  | Schraube 4x10.....                                                                                                                                                                                                                                     | Screw.....                                                          | Vis                                                            |
| 53   | 087 279                   |               |  |  |  | Gleitring.....                                                                                                                                                                                                                                         | Bearing ring.....                                                   | Bague de glissement                                            |
| 54   | 365 345                   |               |  |  |  | Schutztrichter n=RP5.....                                                                                                                                                                                                                              | Guard cone.....                                                     | Cone protecteur                                                |
| 56   | 044 321                   |               |  |  |  | Haltekette.....                                                                                                                                                                                                                                        | Safety chain.....                                                   | Chainette                                                      |



| Pos. | Walter-<br>scheid-<br>Nr. | FELLA-<br>Nr. | Bezeichnung des Teiles                                                                                                                                                                                                                                  | Description of the part                               | Désignation de la pièce                                             |
|------|---------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|      |                           |               |                                                                                                                                                                                                                                                         | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure   | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |
|      | 120 435                   | 162 192       | Gelenkwelle.....<br>W 2300-SD15-860.....                                                                                                                                                                                                                | PTO-shaft.....<br>.....                               | Transmission                                                        |
|      |                           |               | Diese Ersatzteile können nur über .... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement<br>die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison<br>werden..... scheid company..... Walterscheid. |                                                       |                                                                     |
| 1    | 120 435                   |               | Gelenkwelle mit Schutz W2300-SD15-860.....                                                                                                                                                                                                              | PTO drive shaft with guard.....                       | Transmission avec protecteur                                        |
| 2*   |                           |               | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....                                                                                                                                                                                                              | Inner PTO drive shaft half with outer guard half..... | Demi-transmission intérieure avec                                   |
| 3*   |                           |               | Schutzhälfte WH 2300-SD15-790.....                                                                                                                                                                                                                      | .....                                                 | demi-protecteur extérieur                                           |
|      |                           |               | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....                                                                                                                                                                                                              | Outer PTO drive shaft half inner guard half.....      | Demi-transmission extérieure avec                                   |
| 4    | 368 684                   |               | innerer Schutzhälfte WH 2300-SD15-775.....                                                                                                                                                                                                              | .....                                                 | demi-protecteur intérieur                                           |
| 5    | 121 113                   |               | Äußere Schutzhälfte SDH15-A750-RP6-K.....                                                                                                                                                                                                               | Outer guard half.....                                 | Demi-protecteur extérieur                                           |
|      |                           |               | Innere Schutzhälfte SDH15-J660-95.15.500.....                                                                                                                                                                                                           | Inner guard half.....                                 | Demi-protecteur intérieur                                           |
| 11   | 041 378                   |               | Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).....                                                                                                                                                                                                   | Quick-disconnect yoke.....                            | Mâchoire à verrouillage rapide                                      |
| 12   | 339 107                   |               | Schiebestift, kpl.....                                                                                                                                                                                                                                  | Quick-disconnect pin, cpl.....                        | Poussoir de verrouillage rapide, cpl.                               |
| 21   | 044 444                   |               | Kreuzgarnitur, komplett.....                                                                                                                                                                                                                            | Cross and bearing kit, complete.....                  | Bloc croisillon, complet                                            |
| 22   | 084 099                   |               | Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....                                                                                                                                                                                                                         | Lubrication fitting.....                              | Graisseur                                                           |
| 23   | 041 315                   |               | Rillengabel RG 2300-0v.....                                                                                                                                                                                                                             | Inboard yoke.....                                     | Mâchoire à gorge                                                    |
| 24   | 020 614                   |               | Spannstift DIN 1481-10x65.....                                                                                                                                                                                                                          | Spring type straight pin.....                         | Goupille élastique                                                  |
| 25   | 057 745                   |               | Profilrohr 0vGA-740.....                                                                                                                                                                                                                                | Profile tube.....                                     | Tube profilé                                                        |
| 26   | 022 653                   |               | Profilrohr IG-725.....                                                                                                                                                                                                                                  | Profile tube.....                                     | Tube profilé                                                        |
| 26   | 041 318                   |               | Rillengabel RG 2300-1.....                                                                                                                                                                                                                              | Inboard yoke.....                                     | Mâchoire à gorge                                                    |
| 51   | 365 344                   |               | Schutztrichter n=RP4.....                                                                                                                                                                                                                               | Guard cone.....                                       | Cone protecteur                                                     |
| 52   | 365 305                   |               | Schraube 4x10.....                                                                                                                                                                                                                                      | Screw.....                                            | Vis                                                                 |
| 53   | 359 471                   |               | Stützring.....                                                                                                                                                                                                                                          | Reinforcing collar.....                               | Baguc de renfort                                                    |
| 54   | 087 279                   |               | Gleitring.....                                                                                                                                                                                                                                          | Bearing ring.....                                     | Baguc de glissement                                                 |
| 55   | 198 103                   |               | Schutztrichter.....                                                                                                                                                                                                                                     | Guard cone.....                                       | Cone protecteur                                                     |
| 56   | 044 321                   |               | Haltekette.....                                                                                                                                                                                                                                         | Safety chain.....                                     | Chainette                                                           |
| 90   | 120 777                   |               | Betriebsanleitung und Gefahrenhinweisaufkleber.....                                                                                                                                                                                                     | Service Instructions and warning decal.....           | Notice d'emploi et étiquette d'avertissement                        |